

## ESIMESE ASTME KOHUS

## ESIMESE ASTME KOHTU OTSUS

10. juuni 2004

**liidetud kohtuasjades T-153/01 ja T-323/01: Mercedes Alvarez Moreno versus Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>**

*(Teenistujad — Abiteenistujad — Konverentsitõlk — Muude teenistujate teenistustingimuste artikkel 74 — Teenistuse lõpetamine)*

(2004/C 228/79)

*(Kohtumenetluse keel: prantsuse)*

Liidetud kohtuasjades T-153/01 ja T-323/01: Mercedes Alvarez Moreno, elukoht Berliin (Saksamaa), esindajad asjas T-153/01 alguses avocat G. Vandersanden ja avocat D. Dugois, seejärel G. Vandersanden, ning asjas T-323/01 G. Vandersanden ja avocat L. Levi, versus Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad: alguses F. Clotuche-Duvieusart ja M. Langer, seejärel F. Clotuche-Duvieusart ja D. Martin), mille esemeks on ühelt poolt komisjoni 13. ja 23. veebruari 2001. aasta kirjade, milles teatati hagejale, et komisjonil ei olnud enam võimalik võtta tööle üle 65-aastaseid konverentsitõlke, tühistamine ning teiselt poolt kahju hüvitamise nõue, on esimese astme kohus (viies koda), koosseisus koja esimees R. García-Valdecasas, kohtunikud P. Lindh ja J. D. Cooke, kohtusekretär vanemametnik J. Palacio González, 10. juunil 2004 teinud otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

- 1) Kohtuasjas T-153/01 jätta hagiavaldus vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
- 2) Kohtuasjas T-323/01 tühistada 23. veebruari 2001. aasta otsus.
- 3) Kohtuasjas T-323/01 jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
- 4) Kohtuasjas T-153/01 jätta poolte kohtukulud nende enda kanda.
- 5) Kohtuasjas T-323/01 jätta kõik kohtukulud komisjoni kanda.

<sup>(1)</sup> EÜT C 259, 15.09.2001.

## ESIMESE ASTME KOHTU OTSUS

10. juuni 2004

**kohtuasjas T-258/01: Pierre Eveillard versus Euroopa Ühenduste Komisjon <sup>(1)</sup>**

*(Ametnikud — Distsiplinaarmed — Madalamasse järku tagandamine — Personalieeskirjade artiklid 11 ja 14 — Euroopa Ühenduse Komisjoni hoonete turvateenuste leping)*

(2004/C 228/80)

*(Kohtumenetluse keel: prantsuse)*

Kohtuasjas T-258/01: Euroopa Ühenduste Komisjoni ametnik Pierre Eveillard, elukoht Brüssel (Belgia), esindaja avocat L. Vogel, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis, versus Euroopa Ühenduste Komisjon (esindaja avocat J. Curral, keda abistas B. Wägenbaur, kohtudokumentide kättetoimetamise aadress Luxembourgis), mille esemeks on tühistada komisjoni 25. juuni 2001. aasta otsus, millega jäeti rahuldamata hageja 13. märtsi 2001. aasta kaebus, millega ta vaidlustas ametisse nimetava asutuse 19. detsembri 2000. aasta otsuse, millega talle määrati distsiplinaarkaristuseks kahe järgu võtta madalamasse järku tagandamine, on esimese astme kohus (viies koda), koosseisus: koja esimees P. Lindh, kohtunikud R. Carcía-Valdecasas ja J. D. Cooke; kohtusekretär ametnik I. Natsinas, teinud 10. juunil 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

- 1) tühistada 19. detsembri 2000. aasta otsus, millega hagejale määrati distsiplinaarkaristuseks kahe järgu võrra madalamasse järku tagandamine;
- 2) jätta kohtukulud komisjoni kanda.

<sup>(1)</sup> EÜT C 369, 22.12.2001.